



## 信用狀轉讓申請書 Application for Transfer for Letter of Credit

致: 大眾銀行國外部 / 國際金融業務分行  
To: Ta Chong Bank Limited International Business Department  
Ta Chong Bank Limited Offshore Banking Unit

日期: 07 月 20 日 2009 西元年  
(MM/DD/YYYY)

<b>1</b>	<b>Basic Information 基本資料</b>	
Master L/C no 原信用狀號碼: LC987654321	Transfer no. 銀行之轉讓編號(大眾銀行填寫):	
Master L/C Amount 原信用狀金額: USD1,000,000.00	Amount Transferred 轉讓金額: USD990,000.00	
Issuing Bank 原信用狀開狀銀行: JP MORGAN CHASE BANK, N.A. 277 PARK AVE. FLOOR 23 NEW YORK NY10172 U.S.A.	Advising Bank 轉讓之通知銀行(if this space is left blank, T.C. bank will have the option to choose the correspondent bank 如留白, 大眾銀行會為您代選通知銀行): Hongkong and Shanghai banking corp. (SWIFT: HSBCHKHH) suite 123 1 Queen's road central HongKong	
Transferor 原信用狀受益人(轉讓人): MAKE MONEY Co. LTD. NO. 777 KEELUNG ROAD SEC. 1, TAIPEI TAIWAN	Transferee 轉讓之受益人(受讓人): ABC HK CORP. PO BOX 101 KOWLOONG HONG KONG	

<b>2</b>	<b>The letter of credit is to be transferred with the same terms and conditions of the master L/C exception of the followings: 其他條件之修改</b>	
Latest shipment date 轉讓後信用狀之最遲裝運日: 2009/10/10	All documents must be presented for negotiation within 5 days after date of issuance of shipping documents but within credit expiry date. 轉讓後信用狀之單據提示期間	
The expiry date and place 轉讓後信用狀之有效日及有效 地: 2009/10/30 / HONG KONG	Other 其他:	

<b>3</b>	<b>Please indicate "X" in <input type="checkbox"/> whichever is applicable 請選擇適當者，並註明“X”於空格</b>	
<input checked="" type="checkbox"/> With Substitution of Documents. 有換單轉讓 <input type="checkbox"/> Without Substitution of Documents. 不換單轉讓		
<input checked="" type="checkbox"/> Please note that the first beneficiary retain the right to refuse to allow TC Bank as transferring bank to advise amendments to the second beneficiary. (第一受益人保留權利) 拒絕允許轉讓銀行(大眾銀行)將修改通知書通知第二受益人 <input type="checkbox"/> Please note that the first beneficiary does not retain the right to refuse to allow TC Bank as transferring bank to advise amendments to the second beneficiary directly. (第一受益人不保留權利) 允許轉讓銀行(大眾銀行)將修改通知書直接通知第二受益人		
<input type="checkbox"/> The transferring charges are for account of transferee. 轉讓費用由第二受益人負擔 <input checked="" type="checkbox"/> The transferring charges are for our account. 轉讓費用由本公司負擔		

<b>4</b>	<b>Authorized Signature(s) 有權人簽章</b>			
By signing this Application, we acknowledge that we have received, understood and agreed to the terms and conditions, of all documents/materials of the Bank that may be applicable to the transactions contemplated herein, including but not limited to the bank's standard applications for the relevant transactions and the indemnity for Banking Transactions. 申請人茲此簽署本申請書，並確認申請人確已收到，了解並同意貴行與本交易相關一切之文件及資料(包括但不限於貴行標準申請書及切結書)下之條款。				
以下由本行填寫： 匯率(承作): _____ 成本: _____  手續費: _____ 費率: _____  郵電費: _____  付款方式: _____		Contact Person 聯絡人姓名: JACK LING Tel 電話: 02-12345678 Fax 傳真: _____  <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center; color: red;">                     轉讓之有權人員簽章                 </div> JACK LING Authorized Signature(s) 有權人簽章		
For Bank Use	業務專員	業務助理員	覆核(外匯主管)	核印

\*本申請書請正反兩面印刷，若一式多張，需加蓋騎縫章。

# 信用狀轉讓申請書

## Application for Transfer for Letter of Credit

\*本申請書請正反兩面印刷，若一式多張，需加蓋騎縫章。

### Terms and Conditions

Neither you nor your Correspondents shall be responsible for the description, quantity, quality or value of the merchandise shipped under the transferred Documentary Credit, nor for the correctness, genuineness or validity of the documents, nor for any other cause beyond your or their control.

就貴行及 貴行的往來銀行對於轉讓信用狀的貨品、數量、品質、貨物運出的金額，單據的正確性、真實性、有效性，以及超出 貴行及 貴行的往來銀行所能控制而引起的任何因素，貴行及 貴行的往來銀行均不負任何責任。

Your original advice of Credit is returned to you herewith and we shall be glad if you will notify the second beneficiary at the expense of ourselves.

在此本公司退回 貴行的原始信用狀，並請通知第二受益人，轉讓費用由本公司承擔。

We agree that you may engage any third party to provide the services in this application or to process part or all of the transactions between you and us. We further agree that you may provide our transaction data to such third party within the scope and for the purpose of such engagement.

本公司茲同意貴行得委由包括於其他國家地區之任何第三人代為提供本申請書所載之服務或代為處理本公司與貴行往來交易處理事項之一部或全部，並同意貴行得將本公司之各項往來資料，於委任範圍及基於委任目的提供予貴行委任處理事務之第三人。

Except so far as otherwise expressly stated, this transferred Documentary Credit is subject to ICC Uniform Customs and Practice for Documentary Credits (2007 Revision), International Chamber of Commerce Publication No.600.

除非有任何其它指示記載，否則此轉讓信用狀是根據國際商會於二〇〇七年修訂信用狀統一慣例第 600 號出版物之規定。